

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John



גְּלִימָא דִּיּוֹחַנָּן שְׁלִיחָא

Revelation

Chapter 16

16:1 ושמעת (& I heard) קלא רבא (a voice) גדא (great) מן (from) דיכלא (the Temple) דאמר (that said) לשבעא (to the seven) מלאכין (angels) זלו (go) ואשדו (pour out) שבע (& pour out) זבורין (the seven vessels) דהחמה (of the anger) דאלהא (of God) על (on) ארעא (The Earth)

2 ואזל (& went) קרמא (the first) ואשד (& poured) זבורה (his vessel) על (on) ארעא (The Earth) והוא (the people) שיחנא (absesses) בישא (severe) וכאבנא (& painful) על (over) אנשא (of The Beast) דאית (who have) להון (on them) רישמא (the mark) דחיותא (who worship) דאילין (& those) דסגריין (its Image)

3 ומלאכא (& the angel) דרתין (second) אשד (poured) זבורה (his vessel) בימא (into the sea) נהוא (& became) ימא (the sea) איך (as) מיתהא (dead) וכל (& every) נפשא (animal) חיותא (living) מיתהא (died) בימא (in the sea)

4 ומלאכא (& the angel) דתלתא (third) אשד (poured) זבורה (his vessel) בנהרותא (in the rivers) ובענתא (& in the springs) דמא (of water) ודו (of water) דמא (& they became) דמא (blood)

5 ושמעת (& I heard) למלאכא (the angel) דמא (of the waters) דאמר (saying) ודיק (righteous) אנת (You) הו (are) דאיתוהי (Who are) ואיתוהי (& existed) הו (have) וחסיא (& are holy) דהלין (Who these things) דנת (You have decreed)

6 מטל (because) דמא (the blood) דנביא (of the prophets) ודיקדישא (of the saints) אשדו (they have shed) דמא (& blood) יחבת (You have given) להון (them) למשוא (them) שוין (are worthy) אנו (they)

7 ושמעת (& I heard) למדבחהא (the altar) דאמר (saying) אין (Yes) מריא (Jehovah) אלהא (God) אחיר (holding) כל (all) שרירין (true) ודיקין (& righteous) דיניך (Your judgments)

8 ומלאכא (& the angel) דארבעא (fourth) אשד (poured) זבורה (his vessel) על (over) שמשא (the sun) ואיתיהב (& it was given) לה (to him) דנחם (to scorch) לבנינשא (children of men) בנורא (with fire)

9 ואתחממו (& were scorched) בנינשא (the children of men) בחומא (with heat) רבא (great) וגרפו (& they blasphemed) לשמא (The Name) דאלהא (of God) דאית (Who has) לה (to Him) שולשנא (authority) (over) מדהתא (plagues) הלין (these) ולא (& not) תבו (they repented) למתל (to give) לה (Him) תשבוהתא (glory)

10 ומלאכא (& the angel) דחמשה (fifth) אשד (poured) זבורה (his vessel) על (over) כורסיה (The Throne) דחיותא (of The Beast) וחות (darkness) מלכותה (its kingdom) חשוכהא (from) דמא (the pain) וזעזעו (& gnawing) הו (they were) מן (their tongues) דמא (from) כאבא (the pain)

11 וגרפו (& they blasphemed) לשמא (The Name) דאלהא (of God) דשמיא (of Heaven) מן (due to) כאביוהון (their pains) ומן (due to) שוהניהון (their sores) ולי (& not) תבו (they repented) מן (of) עבדיהון (their works)

12 ומלאכא (& the angel) דשתא (sixth) אשד (poured) זבורה (his vessel) על (over) נהרא (The River) רבא (great) פרת (Euphrates) ויבשו (& dried up) מוהי (its waters) דתתטיב (that may be prepared) אורחא (the way) דמלכא (of the kings) מן (from) מרנדי (the rising) שמשא (sun)

13 וחזית (& I saw) מן (from) פומה (the mouth) דתנינא (of The Dragon) ומן (of) פומה (& from) פומה (the mouth) דחיותא (of The Beast) ומן (of) פומה (the mouth) דנביא (of The Prophet) דגל (False) רוחא (spirits) תלת (three) לא (un) כריתא (clean) איך (as) אורדעא (frogs)

14 איתיהון (they are) ניר (for) רוחא (spirits) דשארא (of demons) אילין (those) דעבדן (who perform) איתותא (signs) דאילין (which go) על (unto) מלכא (the kings) דהאביל (of the habitable Earth) למבשש (to gather) אנו (them) לקרבא (them) דיימא (to the war) הו (that) רבא (great) דאלהא (of God) אחיר (holding) כל (all)

15 הו (behold) אתא (I come) איך (as) ננבא (a thief) טובוהי (his blessing) להו (to him) דעיר (who watches) ונטר (keeps) מגדו (his garments) דלא (lest) ערשל (naked) נהלך (he walk) ונזון (his shame) ביהתה (& they see)

16 ונכש (& He shall gather) אנו (them) לאתרא (to the place) דמתקרא (called) עבראית (in Hebrew) מגדו (Megiddo)

17 ומלאכא (& the angel) דשבעא (seventh) אשד (poured) זבורה (his vessel) באאר (into the air) ונפק (& went out) קלא רבא (a voice) גדא (great) מן (from) דיכלא (The Temple) מן (it is done) קדם (from)

18 והו (there were) ברקא (lightnings) ודעמא (thunders) ונורא (& an earthquake) הו (there was) רבא (great) דאכותה (like which) לא (not) הו (has been) מן (from) דהו (when there have been) בנינשא (children of men) על (Earth) אינשא (on) דאך (that like) הו (was it) זמא (this) זמא (earthquake) הכנא (so) רב (great) הו (was it)

19 והו (there were) מרינתא (the City) רבתא (Great) לתלת (three) מנון (parts) ומרינתא (& the cities)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John



גליגא דיוחנן שליחא

דעממא (of the nations) נפלי (they fell) ובביל (& Babylon) רבתא (The Great) אתרכרת (was remembered)
קדם אלהא (before) למהל (to give) ליה (to it) כסא (the cup) דהמרא (of the wine)
דהמתה (of His passion) ודרגזיה (& of His rage)

20 וכל (every) נורתא (island) ערקת (fled) וטורא (& the mountains) לא אשתכחו (were found)

21 וברךא (& hail) רבא (great) איך (as) ככרא (a talent) נהת (fell) מן (from) שמיא (the sky)
על בנינשא (on) בנינשא (& cursed) ונדפו (the children of men) בנינשא (children of men)
לאלהא (God) על מהותא (over) דבררא (the plague) דמטל (of hail) מכל (because) רבא (great)
הי מהותה (was) טב (His plague) (very)

